



COMANDI AL VOLANTE

*STEERING WHEEL COMMAND - COMMANDES AU VOLANT
LENKRAD-STEUERUNGEN - MANDOS DE VOLANTE*

PLUG AD PLAY

- 04086 CITROËN-PEUGEOT** *ISO Connector*
Con / With VDO-CLARION RC200-220-260-280-290 - PV2294/1933 (RD3)
- 04087 RENAULT '00>'05 - DACIA >'12** *ISO Connector*
Solo con display nell'autoradio / Only with display in the car-radio
- 04089 RENAULT '00>'05** *ISO Connector*
CLIO - KANGOO - LAGUNA - MEGANE - SCENIC - TRAFIC - MODUS
Senza display nell'autoradio / Without display in the car-radio
- 04090 DACIA '12>** *Con connettori personalizzati / With custom connectors*
LOGAN - DUSTER - SANDERO - DOKKER - LODGY
- 04090 OPEL** *Con connettori personalizzati / With custom connectors*
MOVANO '13> - VIVARO '12>
- 04090 RENAULT** *Con connettori personalizzati / With custom connectors*
TRAFIC '13>'14 - MASTER '13>'14

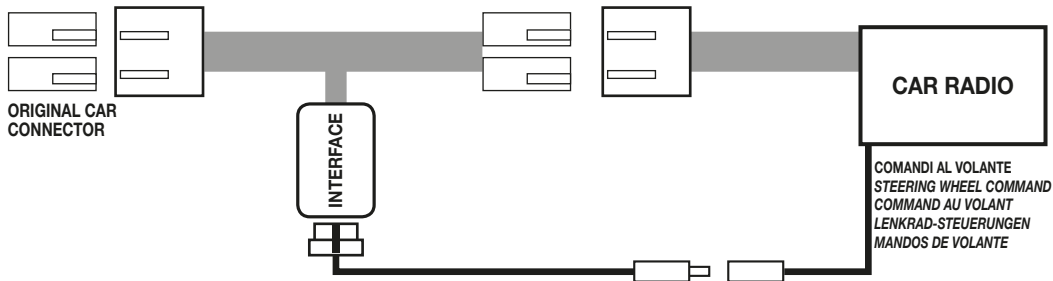
Per autoradio / For car-radio

ALPINE - BLAUPUNKT - CLARION - JVC - KENWOOD - PHONOCAR - PIONEER - SONY

MANUALE ISTRUZIONI

*INSTRUCTIONS MANUAL • NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN • MANUAL DE INSTRUCCIONES*

04086 - 04087 - 04089 - 04090



IT L'interfaccia è un dispositivo elettronico che permette di recuperare le funzioni dei comandi al volante originali delle vetture quando si sostituisce l'autoradio originale.

IMPORTANTE: La nuova autoradio deve essere provvista dell'uscita comandi al volante tramite cavo.

I comandi al volante i tasti che si possono utilizzare sono: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE**

- 1) Inserire i terminali nel connettore del CAVO SEGNALE AUTORADIO rispettando gli schemi di collegamento.
- 2) Collegare il cavo segnale autoradio e successivamente il connettore alimentazione.
- 3) Accendere il quadro strumenti, attendere 10-15 sec e verificare il funzionamento.

GB The Interface is an electronic device providing for the Original steering-wheel functions of cars, fitted with CAN-BUS or RESISTIVE-protocols, when the Original car-radio is replaced.

IMPORTANT: The new car-radio must have an Exit for the steering-wheel commands through cable-control.

For the Steering-wheel controls, please use following keys: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE.**

- 1) Put the terminals into the connector of the CABLE FOR CAR-RADIO-SIGNAL, as per connection-scheme.
- 2) Connect the cable for car-radio-signal. Then plug the current-supply-connector.
- 3) Switch-on the instruments-board; wait for 10 – 15 seconds and check if everything works.

FR L'Interface est un dispositif électronique permettant de récupérer les commandes au Volant d'origine, dans les voitures équipées avec protocole CAN-BUS ou RESISTIF, quand on remplace l'autoradio d'origine.

IMPORTANT: Le modèle d'autoradio qu'on va choisir, doit être équipé avec une Sortie pour les commandes au volant par câble.

Commandes au volant. Vous pouvez utiliser les touches suivantes: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE.**

- 1) Introduire les terminaux dans le connecteur du CABLE SIGNAL AUTORADIO, en respectant les schémas de branchement.
- 2) Brancher le câble de signal autoradio et, en suite, le connecteur d'alimentation.
- 3) Allumer le tableau de bord, attendre 10 – 15 secondes et vérifier le fonctionnement.

D Die Interface ist eine elektronische Vorrichtung, mit der sich die Original-Lenkradsteuerungen wiederherstellen lassen, wenn das Original-Autoradio ersetzt wird, soweit der Wagen mit CAN-BUS oder RESISTIF-Protokoll ausgestattet ist.

WICHTIG: das Nachrüst-Autoradio muss mit einem Ausgang für den Anschluss eines Lenkradsteuerungs-Kabels versehen sein.

Für die Lenkradsteuerungen sind folgende Tasten zu verwenden: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE.**

- 1) Endstücke, gemäß Anschluss-Plan, in den Stecker des AUTORADIO-SIGNAL-KABELS geben
- 2) Zuerst das Autoradio-Signal-Kabel verbinden, dann Stromstecker eingeben.
- 3) Instrumenten-Tafel einschalten. 10 – 15 Sekunden warten und kann kontrollieren, ob alles funktioniert.

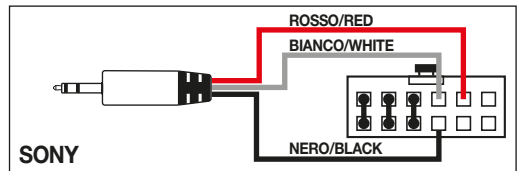
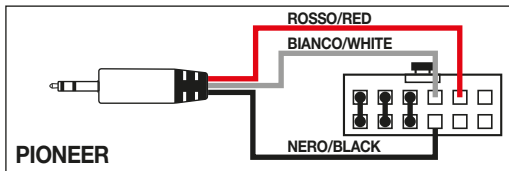
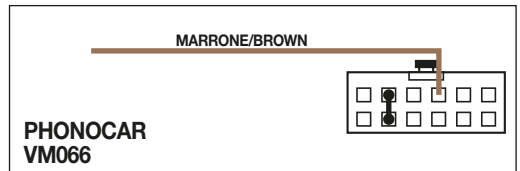
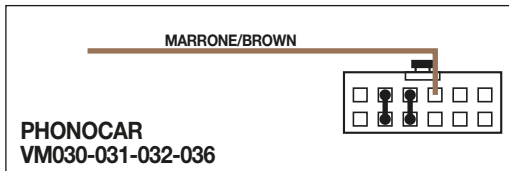
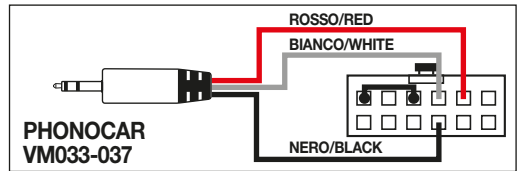
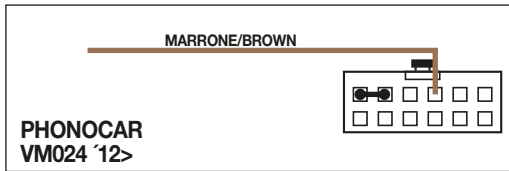
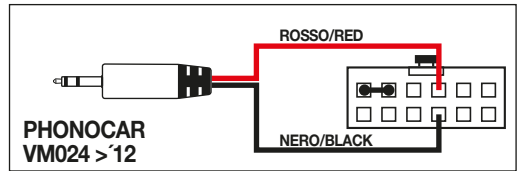
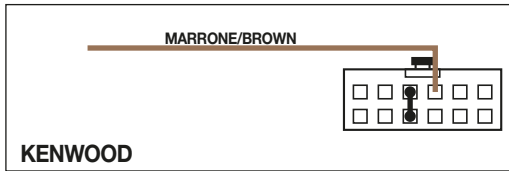
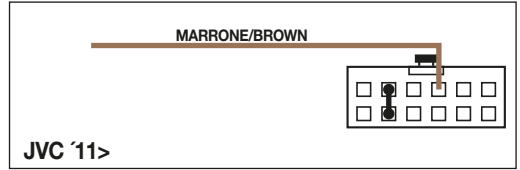
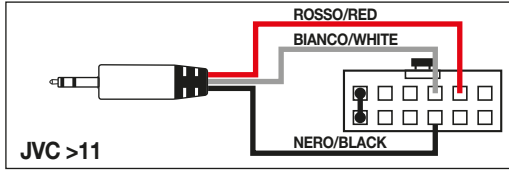
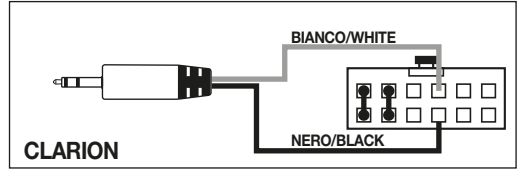
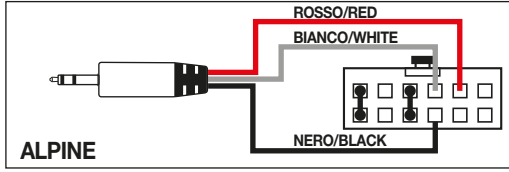
E El interfaz es un dispositivo electrónico que permite recuperar las funciones de los mandos de volante de origen en los coches con protocolo CAN-BUS o RESISTIVO cuando se sustituye la autoradio de origen.

IMPORTANTE la nueva autoradio debe tener las funciones para controlar los mandos de volante mediante cable.

Para los mandos de volante se pueden usar las siguientes teclas: **VOL+ / VOL- / SEEK+ / SEEK- / MODE / MUTE**

- 1) Introducir los terminales en el conector del CABLE SEÑAL AUTORADIO respetando los esquemas de conexión.
- 2) Conectar el cable de señal autoradio y a continuación el conector de alimentación.
- 3) Encender el cuadro de los instrumentos, esperar 10-15 s y verificar el funcionamiento

SCHEMI DI COLLEGAMENTO CAVO SEGNALE AUTORADIO
CONNECTION-SCHEMES FOR CAR-RADIO SIGNAL-CABLE
SCHÉMAS DE BRANCHEMENT POUR LE CÂBLE SIGNAL AUTORADIO
ANSCHLUSS-PLÄNE FÜR DAS AUTORADIO-SIGNAL-KABEL
ESQUEMAS DE CONEXIÓN CABLE SEÑAL AUTORADIO





ATTENTION • HINWEIS • ATENCION



ATTENZIONE: I collegamenti e l'installazione devono essere effettuati da personale formato e informato.

- Sistemare i cavi in modo che non vengano piegati o compressi da parti metalliche taglienti.
- Non installare in luoghi umidi o polverosi.



IMPORTANT: Installation and Connections need to be carried out by trained and well-informed personnel. • Place the cables in such way to avoid that they get folded or compressed by sharp metal pieces. • Do not install in humid or dusty locations.



IMPORTANT: L'Installation et les Connexions doivent être effectuées par du personnel spécialisé et bien informé sur le produit. • Placer les câbles de manière à éviter leur plissement ou tranchement par des parties métalliques. • Ne pas installer dans des endroits humides ou poussiéreux.



WICHTIG: Installation und Verbindungen müssen vom gut informierten Fachmann vorgenommen werden. • Kabel fernhalten von scharfkantigen Metall-Teilen, um ihr Verknicen oder Abtrennen zu vermeiden. • Nicht an feuchten oder staubigen Montagestellen installieren.



- **ATENCION:** Las instalaciones y las conexiones tienen que ser efectuadas por personal especializado y formado. Colocar los cables con especial cuidado evitando de doblarlos, o comprimirlos.

